

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : (docNorm)
Responsable du corpus : M. Glessgen
Édition de la charte : L. Delisle / J. Meierhofer (collation)

docNorm036

Édition critique

1281, 8 avril (n. st.)

Type de document: charte: assignation de rente (copie)

Objet: Gilbert de Trévières assigne une rente annuelle à l'abbaye de Montebourg.

Auteur: bailli de Caen

Disposant: Gilbert de Trévières, écuyer

Sceau: auteur; disposant

Bénéficiaire: l'abbaye de Montebourg

Autres Acteurs: Philippe Bouchart, prêtre; Jean Vimont

Lieu de conservation: BnF, ms. lat. 10087 (Cartulaire de l'abb. de Montebourg), pièce n^o755^[a] [b]

Édition antérieure: Delisle, 1904, Recueil des Historiens des Gaules et de la France, t. XXIV, p. 344.

Transcription de la chartre

1 À touz ceuz qui ces letres verront *et* orront, **2** le baillif de Caen saluz.//. **3** Sachiez *que* Gillebert de Trevieres \2 escuier establi par - devant nous recognut **4** *que* il avoit atorné affin *et* em perpetuitel **5** à-hommes religious \3 l'abbé *et* le couvent de Monteborc, Phelippe Bouchart prestre pour quatre livres de torneis /. *et* Johan Vimont \4 **6** por ouict ^[1] livres treis solz *et* deus deniers torneis, **7** à paier *et* à rendre as_diz religious chescun an \5 à la feste de Pasques *et* à-la feste seint Michiel en septembre ensuiant;//. **8** c'est assaveir à cescun de[sdix] ^[2] termes la \6 meiti des deniers, els *et* lour heirs, **9** por la disme de l'estanc de Trevieres qui fu ajugié par dreit as_diz religious \7 en l'assise de Baex qui fu ^[3] devant la feste de l'ascension nostre Seignor deraenement trespassee, sauve as_diz re\8ligious la disme deu mollin deu bosc oveques les appartenances /. *et* la disme deu peisson deu_dit estanc oveques \9 la disme devant dite.//. **10** *Et* se il aveneit *que* le_diz Phelippe *et* Johan ou lour heirs delaissasent les tenemenz \10 *que* il ti[e]nnent ^[4] deu_dit Gillebert de quiex il li deveient les deniers de_sus diz *et* les_diz religious en decarssent? \11 de aucune chose por la delaissance des_diz tenemenz ou en aucune autre maniere, **11** le_dit Gillebert *et* \12 les heirs sereient *et* sunt tenez à-emplir *et* à-enteriner as_diz religious le nombre des deniers de\13sus diz enterinement.//. **12** *Et* est tenu le_dit Gillebert *et* ses heirs à defendre *et* à garantir contre touz *et* envers \14 touz *et* à eschangier toutes les choses desus dites ad_diz religious se mestier en esteit value à value, en \15 son propre heritage ou en autre lieu souffisaument.//. **13** *Et* à cen fere *et* enteriner *et* à tenir affin eu ^[5] tens avenir, \16 le devant dit Gillebert oblige se *et* ses heirs à prendre *et* touz ses biens muebles *et* immuebles où *que*-il seient, \17 p resenz *et* avenir à prendre à-lever *et* à deffendre d'esiatant *que* les

couvenanz desus diz soient touz en-termez, \18 *et* à-emplir as_diz religious *et* les couz *et* les damages *que* il-li aureient por la defaute des couvenanz \19 tenir *et* aemplir.//. **14** Et en tesmoing de cen, cestre letre est seelee deu seel de la baillie de ^[6]Caen; \20 **15** *et* est assaveir sauve la dreiture nostre sire le rei.//. **16** Et le_dit Gillebert en a-mis en cest confremement son seel.//. \21 **17** Ce fu fait en l' assise de Baiex, **18** en l'an de grace /. mil .//.II^c. // . quatre-vinz,//. le mardi devant la feste de la rexur\22rection nostre Seignor.

Notes de fiche

[a] Source des images: gallica.bnf.fr / BnF

[b] Le cartulaire est daté 1201-1300 (cf. Notice sur Telma).

Notes de transcription

[1] Lecture douteuse: *ouict* ou *ouiet*.

[2] Ms.: *de*.

[3] Delisle propose d'ajouter *lemardi*.

[4] Lecture douteuse (troisième lettre).

[5] Lecture douteuse: *eu* ou *en*.

[6] Ms. *Constentin*, rayé.